
Paula Greyling

paula.greyling@gmail.com - 07871816374 - <https://www.linkedin.com/in/paulagreyling/>

<https://www.proz.com/profile/32327>

**Simultaneous Interpreter · Conference Interpreter
English-French-Spanish**

Summary

English to Spanish and French freelance conference interpreter, specializing in technology, business and the environment. I work with direct clients and agencies, offering a high level of linguistic quality, as well as technical knowledge and cultural awareness

I am available for in person assignments in the UK and abroad and I offer online conference interpretation and other interpretation services via Zoom, Webex and Teams as well as other proprietary platforms.

A word about myself, I was born in Chile and grew up between South America, Africa and Europe, I was educated in French from primary school and spoke five languages since my early childhood. I studied history and geography and had planned to do political sciences masters because wanted to become a diplomat but I was offered the opportunity to start working as an translator and interpreter for an IT start up in the 2000's and I fell in love with the job.

Interpretation services offered

- Conference Interpretation
- Consecutive Interpretation
- Online Interpretation
- Chuchotage
- Liaison

Languages

English-French-English
English-Spanish-English
Spanish-French-Spanish
French-Spanish-French
French (A)
Spanish (A)
English (B)

Experience

2004/2022 **Freelance Interpreter**

I interpret regularly for conferences, online panels and webinars working mostly with international agencies both in cabin and remotely.

For RSI events I have a private dedicated workspace, a fast and reliable wired internet connexion, 2 laptops and Seinnheiser SC60 headphones.

Here are few highlights of my recent work:

Abaque group:

Le Big.fr : Online conference and webinar interpreting; VC investment, Open Banking revolution, start-up funding, biofuels. Product authentication & brand protection, biometrics, crypto wallets and secure payment systems, Banque de France Webinars for central bankers

The Big Word: IOPC, HSBC's EWC, Eurostar

Global Voices: Webinars: discussion panels, conferences

Transperfect: Conference interpreting, Pharma and Medical, liaison interpreting for medical patients

Talking Heads: Regular Scotts Bader conferences on site and RSI, Medical interpretation

Lanza Languages: RSI for NOAA video conferences with Fisheries authorities from tier countries in Spanish and in French.

THG: Consecutive Marketing interviews with clinicians

Janus: RSI – Corporate Conferences

Private clients

Liaison and simultaneous interpreting for private business clients including TEO Plc a Swiss based Investment firm and Forest Harvest, Chilean Forestry Consultancy. Main areas: Finance and Engineering, oil extraction, R&D, finance, forestry, land management and real estate.

Other activities include interpreting for medical appointments, ceremonies and weddings. Pro bono interpreting for humanitarian events.

Previous roles

- 2000 - 2004 **Lingua-Franca SA (Chile) – Translation manager and interpreter**
Managing software localisation and client communications into French and Spanish, introduced CAT tools to improve consistency and increase productivity. I still interpret occasionally for business meetings and conference presentations.
- 1996 - 2000 **Rugby365.com –(Chile)**
Translated sports content for the website, mainly Rugby and FI races using a range of CAT Tools and Machine Translation.

Education

- 1989-1994 **University Paul Valéry, Montpellier, France**
BA History and Geography

Professional Affiliations

- Proz.com : <https://www.proz.com/profile/32327>

Hobbies and volunteering

- Human Rights Campaigner, volunteer webmaster and admin for Facebook pages and forums
- Yoga, writing, permaculture gardening, art